



จังหวัดสมุทรสงคราม
Samut Songkhram
夜功夫

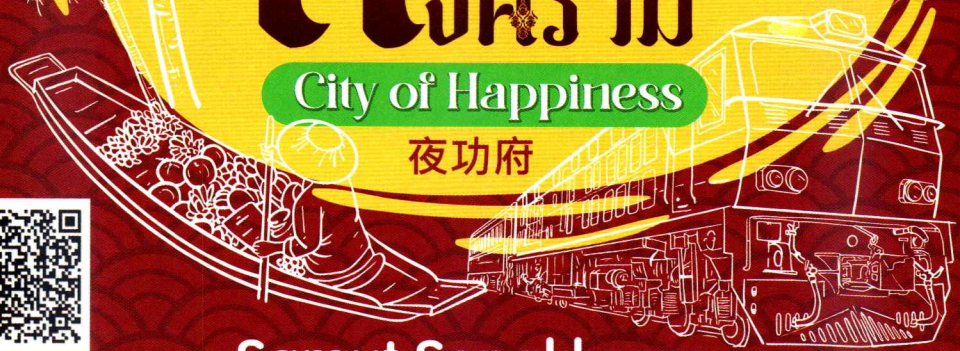


เมืองแห่งความสุข

สมุทร สงคราม

City of Happiness

夜功夫



เส้นทางท่องเที่ยวทางน้ำ
Water Tourism Routes
水上旅游图路



ชิลล์ สมุทรสงคราม
Chill Samut Songkhram
寒意夜功夫

Samut Songkhram

เมืองแห่งความสุข อาหารปลอดภัย
ท่องเที่ยวหลากหลาย ใสใจสิ่งแวดล้อม

โดย สำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดสมุทรสงคราม



จังหวัดสมุทรสงคราม Samut Songkhram 夜功府

“เมืองหอยหลอด ยอดลิ้นจี่ มีอุทยาน ร. 2
แม่กลองไหลผ่าน นมัสการหลวงพ่อบ้านแหลม”



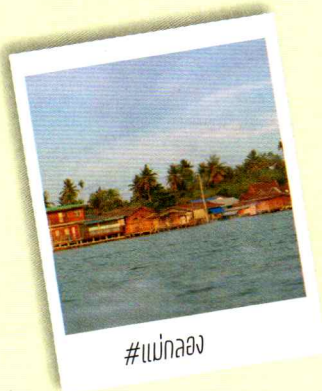
#เมืองหอยหลอด



#ยอดลิ้นจี่



#อุทยาน ร.2



#แม่กลอง



#หลวงพ่อบ้านแหลม

เมืองที่ขึ้นชื่อว่าเล็กที่สุดในเมืองไทย มีพื้นที่รวม 416.7 ตร.กม. ประกอบด้วย 3 อำเภอ ได้แก่ อำเภอเมืองสมุทรสงคราม อำเภออัมพวา และอำเภอบางคนที ซึ่งแต่ละท้องถิ่นต่างก็มีเอกลักษณ์และความงดงามเฉพาะตัว โดยเฉพาะการค้าเดินชีวิตที่โยงโยเป็นหนึ่งเดียวกับแม่น้ำแม่กลอง

โดยจุดเด่นของจังหวัดสมุทรสงคราม นอกจากความอุดมสมบูรณ์ทางธรรมชาติ และประวัติศาสตร์อันเลื่องชื่อแล้วยังพร้อมไปด้วยวัฒนธรรมและประเพณีท้องถิ่นอันทรงคุณค่าที่ถูกสืบเนื่องจากรุ่นสู่รุ่นจนถึงปัจจุบัน ทั้งนี้ ทางสำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดสมุทรสงคราม จึงได้มุ่งเน้นประชาสัมพันธ์สถานที่ท่องเที่ยวที่หลากหลาย ตลอดจนกิจกรรมต่าง ๆ ที่น่าสนใจแก่นักเดินทาง เพื่อให้ได้ข้อมูลที่ครบถ้วนและสมบูรณ์จนนำมาสู่การพัฒนาให้จังหวัดสมุทรสงคราม กลายเป็นแหล่งท่องเที่ยวเชิงสร้างสรรค์ที่ยั่งยืน



อำเภอเมืองสมุทรสงคราม

Mueang Samut Songkhram District

沙没颂堪直辖县 (夜功直辖县)

ดอนหอยหลอด
Don Hoi Lot
东海捞鱼港 (竹蛭滩)

สถานที่ท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ที่เกิดจากการทับถมของตะกอนดินปนทราย หรือที่เรียกว่า “ทรายขี้เป็ด” มีความกว้าง 3 กม. ยาว 5 กม. และมีพื้นที่ยื่นออกไปทะเลประมาณ 8 กม. เป็นแหล่งที่อยู่อาศัยของหอยนางานชนิด โดยเฉพาะ “หอยหลอด” จึงทำให้เกิดการท่องเที่ยวอดให้กลายเป็นแหล่งเรียนรู้เชิงอนุรักษ์ที่เปิดโอกาสให้นักท่องเที่ยวได้ลอง “หยอดปูจับหอย” ซึ่งเป็นวิถีชีวิตริมทะเลแบบดั้งเดิม รวมถึงการนั่งเรือชมบรรยากาศอันบริสุทธิ์

Ecotourism sites are formed by the deposition of sandy soil sediment or as the villagers call it “Sai Kee Ped” (fill sand). Don Hoi Lot covers an area about 3 kilometers wide, 5 kilometers long, and the part which extends into the sea for about 8 kilometers. This place is the habitat of the largest razor clams, especially “Hoi Lot” and becoming the conservation learning center that allows tourists to participate in “razor clam hunting” which is a traditional seaside lifestyle and a boat ride to see the pristine atmosphere.

因沙质泥沙沉积而形成的生态旅游景点。也被称为“鸭屎沙”宽度3公里·长度5公里·延伸到8公里长的海域。这里是各种贝类的栖息地·尤其是“竹蛭”·因此成为保护学习资源。让游客有机会尝试“滴石灰抓竹蛭”这是一种传统的海边生活方式·包括乘船游览感受纯净的空气。



ถือได้ว่าเป็นศาสนสถานที่สำคัญอีกแห่งหนึ่งในจังหวัด เนื่องจากเป็นที่ประดิษฐานหลวงพ่อบ้านแหลมพระพุทธรูปยืนปางอุ้มบาตร ที่ไม่ว่าจะเป็นประชาชนทั่วไปหรือคนในท้องถิ่นต่างก็ศรัทธาและหมุนเวียน มากราบไหว้กันอย่างเนื่องแน่น

This temple is considered another important religious place in the province. It is also the enshrined place of "Luang Por Ban Laem" that the general public or local people believe and come to pay respect.

算得上是府内一所非常重要的宗教场所。因为供奉着奎普曼联佛持钵立佛像，无论是外地人还是当地人都非常崇拜。



วัดเพชรสมุทรวรวิหาร
Wat Phet Samut Woravihan
哇佩萨姆挝拉温韩寺 (哇班南寺)



วัดศรัทธาราม
Wat Sattha Tham
萨塔他姆寺



หรือ "วัดมอญ" เป็นวัดที่สร้างขึ้นจากแรงศรัทธาของพุทธศาสนิกชนชาวมอญ ตัวอุโบสถสร้างจากไม้สักทองผนังฝังมุกแก้วรูปเรือสำเภาแห่งเดียวในสยามโดดเด่นด้วยงานจิตรกรรมฝาผนังที่บอกเล่าเรื่องราวพุทธประวัติและรามเกียรติ์ในขณะที่ยังภายนอกก็ถูกฝังด้วยเปลือกหอยมุกหลายกตพบนอนวิจิตร

Also known as the "Mon Temple", it is a temple built from the faith of Mon Buddhists. The chapel is made of golden teak wood, the wall is inlaid with real pearls into the shape of the only junk boat in the Siam. And also outstanding with murals that tell the story of Buddhist history and Ramayana the external wall is buried with exquisite pearl shells in the figure of the deva pattern.

或者“緬廟”是一座由孟族人佛教徒信仰建造的寺廟。佛塔由金柚木制成，牆壁鑲嵌著真正的珍珠。暹羅唯一的垃圾船圖片以壁畫為特色，講述了佛陀和羅摩衍那的故事，而外牆則的鳥人鑲嵌著精美珍珠母貝。

อีกหนึ่งสถานที่ท่องเที่ยวเกษตรเชิงอนุรักษ์ที่มีการจัดกิจกรรม เพื่อมุ่งเน้นการให้ความรู้ด้านการทำนาเกลือแบบครบวงจรสำหรับเกษตรกรและผู้สนใจ ซึ่งประกอบไปด้วยฐานการเรียนรู้ที่หลากหลาย อาทิ การทำเป็งเกลือจัดการคั่วชาในทุ่ง การทำปุ๋ยที่เดดนาเกลือ และการใช้พลังงานทดแทน

Another eco-agricultural tourist attraction that organizes activities to focus on providing comprehensive salt farming knowledge for farmers and interested parties, which consists of a variety of learning bases such as making unsalted salt flour, roasting leaf tea, making sea salt fertilizer, and using renewable energy.

另一个具有保护性农业活动的旅游景点。专注于为农民和有兴趣的人提供全面的盐业知识。其中包括制作无盐面粉等多种学习基地。例如：克鲁叶茶的烘焙、盐肥、和使用可再生能源。

ศูนย์การเรียนรู้โรงเรียนคนทำนาเกลือ Salt Farmers School Learning Center 盐农学校学习中心



ตลาดร่มหุบ Talad Rom Hub 美功铁道市场

เสน่ห์ของการตั้งแผงวางสินค้าแบบแนบชิดกับรางรถไฟเมื่อมีเสียงหวูดมาแต่ไกลถึงพอดำเมายต่างก็หุบร่มและเก็บของที่เรียงรายกันอย่างซ้ำซ้อนซึ่งก็เป็นอีกหนึ่งสีสันที่สร้างมนต์เสน่ห์ให้กับตลาดแห่งนี้เสมอมา

It is a bustling Amazing Thailand and tourists are well known, especially the charm of setting up stalls close to the railroad tracks. When there is a sound of the train from afar, both merchants shut up umbrellas and store things lined up carefully. It is another highlight that has always enchanted this market.

这是游客所熟知的神奇泰国。尤其是在靠近铁道的地方设置产品摊位的魅力。当远处的哨声响起两个小贩都折起了雨伞，大家小心翼翼地收拾好东西。这是另一种一直为这个市场创造魅力的特色。



กิจกรรมด้านกีฬา

ของจังหวัดสมุทรสงคราม

Sports activities of Samut Songkhram Province

夜功夫的体育活动

ชื่อกิจกรรม / งาน	วันที่จัดงาน / สถานที่จัดงาน
1. ดรุณา-นารี มินิฮาล์ฟมาราธอน Daruna-Naree Minihalf Marathon 达汝娜-纳里 迷你半程马拉松	วันอาทิตย์แรกของเดือน ก.พ. / มี.ค. สถานที่จัดงาน : อาสนวิหารแม่พระบังเกิด First Sunday of Feb. / Mar. Venue: Nativity of Our Lady Cathedral 日期 : 二月和三月的第一个星期日 举办地点 : 安娜教堂
2. ค่ายบางกุ้งมินิมาราธอน Bang Kung Mini Marathon 哇帮功寺(树中庙)迷你马拉松	เดือน มี.ค. ของทุกปี สถานที่จัดงาน : ค่ายบางกุ้ง On March of every year Venue : Bang Kung Camp 日期 : 每年三月份 举办地点 : 哇帮空寺(树中庙)
3. ตลาดน้ำอัมพวา เดิน วิ่งมินิมาราธอน Amphawa Floating Market Minimarathon 安帕瓦水上市场 走 跑 迷你马拉松	เดือน เม.ย. - พ.ค. ของทุกปี สถานที่จัดงาน : ตลาดน้ำอัมพวา On April - May of every year Venue : Amphawa Floating Market 日期 : 每年四月至五月份 举办地点 : 安帕瓦水上市场
4. บางสะแก พอมเมโลรัน Bangsakae Pomelo run 帮萨鸽 柚子跑	เดือน ต.ค. ของทุกปี สถานที่จัดงาน : วัดบางสะแก On October of every year Venue : Wat Bangsakae 日期 : 每年十月份 举办地点 : 帮萨鸽寺
5. สกลวิสุทธิมินิฮาล์ฟมาราธอน Sakolwisuth Mini-half Marathon 萨坤威苏迷你半程马拉松	เดือน พ.ย. ของทุกปี สถานที่จัดงาน : โรงเรียนสกลวิสุทธิ On October of every year (Sart Thai Day) Venue : Sakolwisuth School 日期 : 每年十一月份 举办地点 : 萨坤威苏学校
6. ปลาทุ เดิน-วิ่ง มินิฮาล์ฟมาราธอน Pla2 Mini-Half Marathon 鲭鱼节走 跑迷你马拉松	เดือน ธ.ค. ของทุกปี สถานที่จัดงาน : ศาลากลางจังหวัด On December of every year Venue : City Hall 日期 : 每年十二月份 举办地点 : 市政厅



ประเพณีตักบาตรขนมคนจน
Offering Kanom Krok festival
椰奶饼布施节

- วันขึ้น 8 ค่ำ เดือน 10 ของทุกปี
สถานที่จัดงาน : วัดแก่นจันทร์เจริญ
The 8th day of the 10th waxing moon of every year
Venue : Wat Kaen Chan Charoen
日期：每年十月初八
举办地点：甘沾扎仁寺

งานเทศกาลกินเจ
Vegetarian Festival
吃斋节

- ช่วงเทศกาลกินเจ (ต.ค. ของทุกปี)
**สถานที่จัดงาน : โรงเจอัมพวา, โรงเจวัดปากน้ำ
และโรงเจชะชุบตัว**
During the Vegetarian Festival (on Oct. of every year)
Venue : Amphawa Vegetarian Cafeteria, Pak Nam
Vegetarian
Cafeteria and the Ha Shun Tua Vegetarian Cafeteria
日期：每年十月份
举办地点：安帕瓦斋场、河口寺斋场、合顺坛

ประเพณีงานลอยกระทงตามกล้วยไม้คลอง
Mae Klong Loi Krathong Kap Kluai Festival
美功芭蕉叶水灯节

- วันขึ้น 15 ค่ำ เดือน 12 ของทุกปี
สถานที่จัดงาน : วัดกุ่มบริรักษ์ภูฏอง
The 15th day of the 12th waxing moon of
every year
Venue : Wat Phumarin Kudeethong
日期：每年十二月初十五

งานประเพณีบิณฑบาตหลวงพ่อบ้านแหลม
Luang Pho Ban Laem worship traditional
崇拜銻普曼联佛节

- เดือน ต.ค. ของทุกปี (วันสารทไทย)
สถานที่จัดงาน : วัดเพชรสมุทรวรวิหาร
On October of every year (Sart Thai Day)
Venue : Wat Phet Samut Worawihan
日期：每年十月初十五
举办地点：哇佩萨姆挝拉温韩寺(哇班南寺)

งานเทศกาลกินปลาและของดีเมืองแม่กลอง
Mackerel Eating Festival and MaeKlong GoodsFestival
吃鲭鱼与美功好产品节

- เดือน ธ.ค. ของทุกปี
สถานที่จัดงาน : ศาลากลางจังหวัด
On December of every year
Venue : City Hall
日期：每年十二月份
举办地点：市政厅





เบอร์โทรศัพท์ที่สำคัญ

Important Telephone Numbers

重要电话号码



- | | |
|--|---------------------------|
| 1. แจ้งเหตุด่วนเหตุร้าย
Emergency/Urgency
紧急报告 | 191 |
| 2. สายด่วนตำรวจท่องเที่ยว
Express Tourist Police
旅游警察热线 | 1155 |
| 3. แจ้งอุบัติเหตุหรือเจ็บป่วยฉุกเฉิน
Accident/Emergency
报告事故或紧急疾病 | 1669 |
| 4. สภ.บางคนที
Bang Khonthi Police Station
帮坤梯县警察局 | 0-3476-1191 , 0-3476-1866 |
| 5. สภ.อัมพวา
Amphawa Police Station
安帕瓦县警察局 | 0-3475-1300 |
| 6. สภ.เมือง
Muang Samut Sakhon Police Station
沙没颂堪直辖县警察局 | 0-3471-1338 |
| 7. สถานีตำรวจภูธรจังหวัดสมุทรสงคราม
Samut Songkhram Provincial Police
夜功府派出所 | 0-3471-1465 |
| 8. สำนักงานการท่องเที่ยวและกีฬาจังหวัดสมุทรสงคราม
Samut Songkhram Sports & Tourist Office
夜功府旅游业和体育办公室 | 0-3471-7213 |
| 9. โรงพยาบาลหาชัยแม่กลอง
Maha Chai Mae Klong Hospital
马哈拆美功医院 | 0-3471-5001 |
| 10. โรงพยาบาลนาาลัย
Napalai Hospital
娜帕莱医院 | 0-3476-1476 |
| 11. โรงพยาบาลอัมพวา
Amphawa Hospital
安帕瓦医院 | 0-3470-2112-4 |
| 12. โรงพยาบาลสมเด็จพระพุทธเลิศหล้า
Somdej Phra Phutthaloetla Hospital
怕佛陀洛罗那帕莱医院 | 0-3471-4314 |